



## **Berner- Kochsysteme GmbH & Co. KG**

Sudetenstrasse 5 – D-87471 Durach

Tel. +49 (0) 831/697247-0; Fax. - 15

E-Mail: [Bernier@induktion.de](mailto:Bernier@induktion.de) | [www.induktion.de](http://www.induktion.de)

# **Originalbetriebsanleitung** für Elektro-Multispeed Brat- und Kochgerät



Lesen Sie **unbedingt** die Gebrauchs- und Montageanleitung vor Aufstellung – Installation – Inbetriebnahme.  
Dadurch schützen Sie sich und vermeiden Schäden.

# Inhaltsverzeichnis

Inhaltsverzeichnis .....	1
Sicherheitshinweise .....	3
Sicherheitsvorschriften .....	4
Beschreibung von Gefahren-Symbolen .....	4
Gefahren bei Nichtbeachten der Sicherheitsvorschriften .....	4
Sichere Anwendung .....	4
Unsachgemäße Bedienung .....	5
Änderungen / Gebrauch von Ersatzteilen .....	5
Allgemeines .....	5
Anwendung .....	5
Produktbeschreibung .....	5
Produkte .....	5
Technische Daten .....	5
Bedienung und Kontrolle .....	5
Technische Gerätedaten .....	5
Funktionsbedingungen .....	6
Installation .....	6
Elektrische Daten der Geräte .....	6
Geräte nach Leistung (11/17/26 kW) .....	6
Installationsvoraussetzungen .....	6
Installationsvorschriften .....	6
Inbetriebnahme .....	7
Montage .....	7
Funktionstest .....	8
Geräte AUS- und Wahlschalter .....	8
Drucktaster Wasserzulauf .....	9
Bedienung .....	10
Einlassen der Bratplatte: .....	10
Kochprozess .....	11
Bratprozess .....	11
Wasserzulauf über Deckeldrehgelenk .....	11
Betriebsende und -pausen .....	11
Außerbetriebnahme .....	12
Garantie .....	12
Reparatur in der Garantizeit .....	12
Fehlerfindung .....	12
Reinigung .....	14
Unterhalt .....	14
Entsorgung .....	14



## Sicherheitshinweise



Diese Anleitung sorgfältig lesen. Die Gebrauchs- und Montageanleitung für einen späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer aufbewahren. Das Gerät nach dem Auspacken prüfen. Bei einem Transportschaden nicht anschließen. Den Schaden schriftlich festhalten und den Kundendienst rufen, sonst entfällt der Garantieanspruch. Das Gerät nur zum Zubereiten von Speisen benutzen. Das Gerät während des Betriebes beaufsichtigen. Das Gerät nur in geschlossenen Räumen verwenden. Benutzen Sie keine ungeeigneten Schutzvorrichtungen oder Kinderschutzgitter. Sie können zu Unfällen führen. Dieses Gerät ist nicht für den Betrieb mit einer externen Zeitschaltuhr oder einer Fernsteuerung bestimmt.

### **Brandgefahr !**

- Heißes Öl und Fett entzündet sich schnell. Heißes Öl und Fett nie unbeaufsichtigt lassen. Nie ein Feuer mit Wasser löschen. Kochstelle ausschalten. Flammen vorsichtig mit Deckel, Löschdecke oder Ähnlichem erstickten.
- Die Heizzonen werden sehr heiß. Nie brennbare Gegenstände in den Tiegel legen. Keine Gegenstände auf dem Gerät lagern.
- Das Gerät wird heiß. Nie brennbare Gegenstände oder Spraydosen in Schubladen direkt unter, neben oder darauf aufbewahren.

### **Verbrennungsgefahr !**

- Die Heizzonen und deren Umgebung, insbesondere ein eventuell vorhandener Kochfeldrahmen, werden heiß. Die heißen Flächen nie berühren. Kinder fernhalten.
- Die Heizzonen heizen, aber die Lampen funktionieren nicht. Sicherung im Sicherungskasten ausschalten. Kundendienst rufen.
- Gegenstände aus Metall werden auf den Heizzonen sehr schnell heiß. Nie Gegenstände aus Metall, wie z. B. Messer, Gabeln, Löffel und Deckel auf der(n) Heizzone(n) ablegen.
- Nach jedem Gebrauch das Gerät ausschalten.

### **Stromschlaggefahr !**

- Unsachgemäße Reparaturen sind gefährlich. Nur ein von uns geschulter Kundendienst-Techniker darf Reparaturen durchführen und beschädigte Anschlussleitungen austauschen. Ist das Gerät defekt, Netzstecker ziehen oder Sicherung im Sicherungskasten ausschalten. Kundendienst rufen.
- Eindringende Feuchtigkeit kann einen Stromschlag verursachen. Keinen Hochdruckreiniger (Strahlwasser) oder Dampfreiniger verwenden.
- Ein defektes Gerät kann einen Stromschlag verursachen. Nie ein defektes Gerät einschalten. Netzstecker ziehen oder Sicherung im Sicherungskasten ausschalten. Kundendienst rufen.
- Beschädigungen am Gehäuse können Stromschläge verursachen. Sicherung im Sicherungskasten ausschalten. Kundendienst rufen.

### **Achtung !**

- Raue Materialien und Reiniger können die Heizung bzw. die Bratfläche beschädigen.
- Wenn harte und spitze Gegenstände auf die Bratfläche einwirken, können Schäden entstehen.
- Alufolie und Kunststoffgefäße schmelzen auf heißen Kochstellen. Der Gebrauch von Herdschutzfolie auf dem Kochfeld wird nicht empfohlen.

## Sicherheitsvorschriften

### Beschreibung von Gefahren-Symbolen

#### Generelles Gefahrensymbol

**Nichtbefolgen der Sicherheitsvorschriften bedeutet Gefahr ( Verletzungen )**

Dieses Symbol warnt vor **gefährlicher Spannung.**

(Bildzeichen 5036 der IEC 60417-1)



**Direkt am Gerät angebrachte Gefahrensymbole müssen unbedingt befolgt werden und die Lesbarkeit jederzeit sichergestellt werden.**

### Achtung

**Bei unsachgemäßer Anwendung können kleinere Verletzungen oder Sachbeschädigungen hervorgerufen werden!**

### Achtung

**Vor Anwendung oder Unterhalt des Gerätes muss die Bedienungsanleitung gelesen werden.**

### Gefahren bei Nichtbeachten der Sicherheitsvorschriften

Das Nichtbeachten der Sicherheitsvorschriften kann zu Gefahr für Personen, Umgebung und für das Gerät selbst führen. Bei Nichtbeachten der Sicherheits-Vorschriften besteht kein Recht auf jegliche Schadensersatzforderungen.

Im Detail kann das Nichtbeachten zu folgenden Risiken führen

#### ( Beispiele ):

- Gefahr für Personen durch elektrische Ursachen
- Gefahr für Personen durch überhitzte Pfannen
- Gefahr für Personen durch überhitzte Abstellfläche

### Sichere Anwendung

Die Sicherheitsvorschriften dieser Bedienungsanleitung, die bestehenden nationalen Vorschriften für Elektrizität zur Verhinderung von Unfällen sowie jegliche betriebsinterne Arbeits-, Anwendungs- und Sicherheits-Vorschriften müssen befolgt werden.

- **Achtung!** Die Heizzone(n) werden erhitzt. Um Verletzungen (Verbrennungen) zu vermeiden, die Heizzone(n) nicht berühren.
- Während des Betriebes Gerät immer beaufsichtigen!
- Schalten Sie die Heizzone aus, wenn Sie für eine Weile nicht daran arbeiten. Dadurch vermeiden Sie ein unbeaufsichtigtes Aufheizen.
- Benutzen Sie die Heizzone(n) nicht als Ablage!
- Legen Sie kein Papier, Karton, Stoff etc. auf die Platte, da es sich entzünden könnte.
- Vermeiden Sie das Eintreten von Flüssigkeiten in das Gerät.
- Das Gerät darf nicht mit einem Wasser- oder Dampfstrahl abgespritzt werden!
- Vor jedem Reinigen Gerät ausschalten und abkühlen lassen. Schockartiges Abkühlen der Heizzone(n) ist zu vermeiden, weil sich dadurch die Heizung verformen kann und die Gefahr besteht, dass die Oberfläche der Heizung beschädigt wird.
- Oberflächen dürfen nicht mit scharfkantigen Gegenständen (Stahlspachtel, Drahtbürste) oder und aggressiven Reinigungsmitteln bearbeitet werden, da sonst die Oberfläche beschädigt wird. Hierfür eignen sich nur Spachtel aus Holz oder Kunststoff!
- Sollte eine Linse der Kontrollleuchte zerstört oder undicht sein, darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden! In die undichte Kontrollleuchte(n) können Feuchtigkeit oder Reinigungsmittel eindringen und den Vorwiderstand der LED zerstören. Dadurch kann es zur Zerstörung der LED beim Anschalten des Gerätes kommen.

## Unsachgemäße Bedienung

Die Funktionstüchtigkeit des Gerätes kann nur bei richtiger Anwendung gewährleistet werden. Die Grenzwerte gemäß den technischen Daten dürfen unter keinen Umständen über- oder unterschritten werden.

## Änderungen / Gebrauch von Ersatzteilen

Kontaktieren Sie den Hersteller, wenn Sie Änderungen am Gerät beabsichtigen. Um die Sicherheit zu gewährleisten, verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und Zubehörteile, welche durch den Hersteller bewilligt sind. Bei Verwenden von nicht originalen Komponenten erlischt jegliche Haftung für Folgekosten.

**Bei Demontage, Prüfungen oder Reparaturen auf Standsicherheit des Gerätes achten.**

**Achtung!** Beim Austausch von Ersatzteilen muss das Gerät von der Stromzufuhr "sichtbar getrennt werden".

## Allgemeines

Diese Bedienungsanleitung beinhaltet grundlegende Informationen die bei der Montage, Anwendung und Unterhalt beachtet werden müssen. Sie muss vor der Installation und Inbetriebnahme vollständig durch den Monteur und dem Bedienpersonal gelesen werden, und immer zum Nachschlagen in der Nähe der Kochstelle aufliegen. Für die einwandfreie Funktion und zum Erhalt der Betriebssicherheit des Gerätes ist eine sachgerechte Installation, Bedienung und Wartung gemäß dieser Aufstellungs- und Betriebsanweisung erforderlich. Nur so kann entsprechend den Verkaufs- und Lieferbedingungen eine Gewähr übernommen werden.

## Anwendung

Das Multispeed Brat- und Kochgerät wird zum Zubereiten von Mahlzeiten eingesetzt. Das Gerät kann zum Kochen, Warmhalten, Grillen usw. von Speisen verwendet werden.

## Produktbeschreibung

### Produkte

Elektro-Multispeed Brat- und Kochgerät Stand 700

- Kompakte Modulbauweise
- Einfache Aufstellung
- Servicefreundlich
- Einfache Bedienung mittels Drehknopf
- Max. Betriebssicherheit dank diversen Schutz- und Überwachungsfunktionen

## Technische Daten

### Bedienung und Kontrolle

Betriebsanzeigeleuchte (Grün) 230V

Heizlampe (Gelb) 230V~

Leistungsregler – Thermostat

### Technische Gerätedaten

<b>Dimensionen</b>	<b>B x T x H (mm)</b>	<b>Bratfläche (mm)</b>
BGHDM50	500 x 700 x 850/900	420 x 510
BGHDM70	700 x 700 x 850/900	630 x 510
BGHDM110	1100 x 700 x 850/900	955 x 510
BBEDM1-200	490 x 660 x 320	420 x 510
BBEDM2-200	690 x 660 x 320	630 x 510
BBEDM3-200	1090 x 660 x 320	955 x 510

<b>Geräte</b>	<b>Spannung</b>	<b>Leistung</b>	<b>Gewicht</b>
BGHDM50	400V/3~/N/PE	10,8 kW	130 kg
BGHDM70	400V/3~/N/PE	16,8 kW	150 kg
BGHDM110	400V/3~/N/PE	25,8 kW	180 kg

#### Funktionsbedingungen

- max. Toleranz der Netzspannung Nominalspannung +10% / -10%
- Frequenz 50 / 60 Hz
- Schutzklasse IP X2

## Installation

### Elektrische Daten der Geräte

#### Geräte nach Leistung (11/17/26 kW)

##### Grillplatte 3-phasig (Spannung 400 Volt +10% / -10%)

<b>Anschluss</b>	<b>Farbe</b>	<b>Frequenz</b>	<b>Sicherung</b>
Phase	Braun, Schwarz, Grau oder 1, 2, 3	50 Hz / 60 Hz	50A
N	Blau oder 4		-
PE	Gelb /Grün		

#### Installations-Umgebung

- **max. Umgebungstemperatur**  
Lagerung >-20°C bis +70°C in Funktion >+5°C bis +35°C
- **max. relative Luftfeuchtigkeit**  
Lagerung > 10% bis 90% in Funktion > 30% bis 90%

#### Installationsvoraussetzungen

Das Multispeed Brat- und Kochgerät muss auf einer geraden Fläche platziert werden bzw. mit dem passenden Unterbau verbunden werden. Die Abstellfläche muss mindestens 300 kg Gewicht zulassen. Die Netztrenn-vorrichtung muss leicht zugänglich sein.

#### Installationsvorschriften

#### Die folgenden Punkte gilt es zu beachten:

- Prüfen Sie und stellen Sie sicher, dass die Spannung der Hauptzuleitung mit derjenigen des Typenschildes übereinstimmt.
- Die elektrischen Installationen müssen den lokalen Gebäudeinstallations-Vorschriften entsprechen. Die gültigen nationalen Vorschriften der Elektrizitäts-Behörden müssen befolgt werden.
- Das Multispeed Brat- und Kochgerät ist mit einem Netzkabel ausgestattet, dieses kann fest angeschlossen werden oder mit dem notwendigen Stecker an eine Steckdose angeschlossen werden
- Die Steckdose muss frei zugänglich oder mit einer allpoligen Trenneinrichtung, z.B. Sicherungen oder Lastschalter versehen sein, damit ein Gerät jederzeit vom Netz getrennt werden kann. Als Gerät der Schutzklasse 1 muss es immer an den Schutzleiter angeschlossen werden.
- Falls Fehlstromschutzschalter verwendet werden, müssen diese für einen Fehlerstrom von mindestens 30mA ausgelegt sein.
- Das Multispeed Brat- und Kochgerät darf nicht in der Nähe einer heißen Oberfläche gestellt werden bzw. in der Nähe von Brennaren Materialien aufgestellt werden.
- Das Bedienpersonal muss dafür sorgen, dass alle Installations-, Unterhalts- und Inspektionsarbeiten, durch zugelassenes Fachpersonal ausgeführt werden.

**Zum elektrischen Anschluss des Gerätes sind die Gesetzlichen Vorschriften des jeweiligen Landes zu beachten!**

## **Achtung**

**Falsche Spannung kann das  
Gerät beschädigen**

## **Achtung**

**Die elektrischen Anschlüsse müssen  
durch eine Fachperson  
ausgeführt werden.**

## **Inbetriebnahme**

### Montage

Das Multispeed Brat- und Kochgerät ist mit einem Netzkabel ausgerüstet., Führen Sie die Anschlüsse laut Typenschild aus. Die elektrischen Installationen müssen durch zugelassene Installationsunternehmen unter Einhaltung der spezifischen nationalen und lokalen Vorschriften ausgeführt werden. Die Installationsunternehmen sind verantwortlich für die korrekte Auslegung sowie Installation in Übereinstimmung mit den Sicherheitsvorschriften. Die Warn- und Typenschilder müssen strikt befolgt werden.

Prüfen Sie und stellen Sie sicher, dass die Spannung des Netzstroms und des Gerätes ( gemäß Typenschild ) übereinstimmen.

Bei Aufstellung dieses Gerätes in unmittelbarer Nähe einer Wand , von Trennwänden, Küchenmöbeln, dekorativen Verkleidungen usw. wird empfohlen, das diese aus nicht brennbarem Material gefertigt sind; anderenfalls müssen sie mit geeigneten nichtbrennbaren, wärmeisolierenden Material verkleidet sein, und die Brandschutz-Vorschriften müssen aufs sorgfältigste beachtet werden!

Vor der ersten Inbetriebnahme müssen eventuell vorhandene Produktionsrückstände oder Verpackungsreste restlos entfernt werden. Danach wie in beschrieben (Reinigung) Gerät gründlich reinigen.

Das Multispeed Brat- und Kochgerät muss auf einer sauberen, geraden Oberfläche an seiner Endbestimmung stehen. Das Gerät steht auf höhenverstellbaren Füßen. Es muss so platziert werden, dass es nicht über eine Schräglage hinunterfallen oder bewegt werden kann. Die Voraussetzungen gem. „Installations-Vorraussetzungen“ müssen eingehalten werden. Die Aufstellung darf nicht an brennbaren Wänden und Aufstellflächen erfolgen.

**Drehen Sie den AUS-und Wahlschalter-Drehknopf auf die AUS-Position (0) bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließe.**



## Funktionstest

Um das Gerät in Betrieb zu nehmen, drehen Sie bitte den Aus- und Wahlschalter in die gewünschte Position. Die grüne Lampe daneben leuchtet (**siehe Bild**).

## Geräte AUS- und Wahlschalter

### Position AUS:

„0“ zeigt zur Markierung (o)



### Position SOFTKOCHEN:

„I“ zeigt zur Markierung (o).



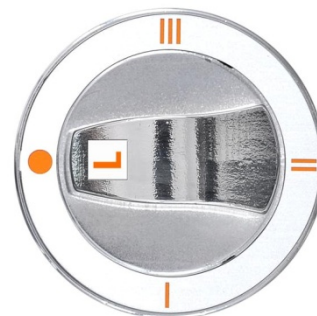
### Position KOCHEN:

„II“ zeigt zur Markierung (o)



### Position BRATEN:

„III“ zeigt zur Markierung (o).



## Temperaturregler Softkochen/Kochen (50°C - 110°C) vollflächig

Mit dem mittleren Temperaturregler lässt sich, in den Stufen I und II, die Temperatur des Gerätes über die gesamte Fläche bestimmen. Die Zahl, welche zur Markierung zeigt, markiert die aktuelle Temperatur (angegeben in °C) des Temperaturdrehknopfes. Die gelbe Lampe daneben leuchtet, solange das Gerät heizt.

### Position AUS:

„0“ zeigt zur Markierung (o)



### Position Ein:

Jede Position, welche zur Markierung (o) zeigt 50°C (Minimum) bis 110°C Knebel (Maximum).

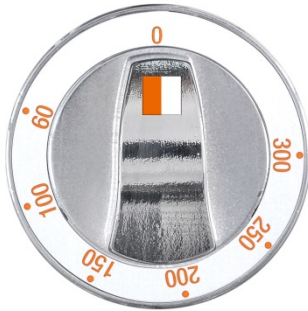


## Temperaturregler (60°C - 300°C)

Mit den beiden äußeren Temperaturreglern lässt sich in der Stufe III die Brattemperatur der jeweiligen Tiegelhälfte bestimmen. Die Zahl, welche zur Markierung zeigt, markiert die aktuelle Position (angegeben in °C) des Temperatur-Drehknopfs. Die gelbe Lampe daneben leuchtet, solange das Gerät heizt.

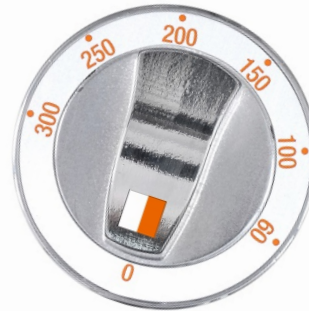
### Position AUS:

0 zeigt zur Markierung (o)



### Position Ein:

Jede Position, welche zur Markierung (o) zeigt 60°C (Minimum) bis 300°C Knebel (Maximum).



### Gerät einschalten.

**Vor dem Durchführen des Funktionstests muss der Anwender wissen, wie der Elektro-Multibräter zu bedienen ist.**

Entfernen Sie alle Gegenstände von der(n) Heizzone(n). Durch Drehen des Hauptschalter-Drehknopfs wird das Gerät eingeschaltet. Durch Drehen der/des Temperaturregler-Drehknopfs wird die Temperatur eingestellt. Je nach Position des Drehknopfs wird nun die Heizzone auf die gewünschte Temperatur erhitzt. Nachdem Erreichen der eingestellten Temperatur erlischt die Kontrollleuchte (**Gelb**), und es kann mit dem Grillen/Braten begonnen werden.

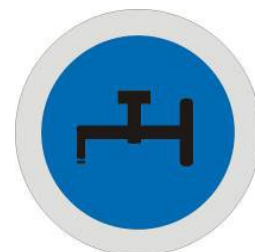
**Sollte das Multispeed Brat- und Kochgerät trotz des Tests nicht funktionieren, sehen Sie unter dem Punkt Fehlerfindung / Fehlerbehebung nach.**

## Drucktaster Wasserzulauf

Den Drucktaster zur Wasserbefüllung drücken und die Wasserzufuhr wird solange fortgeführt, bis der Knopf erneut gedrückt wird

### **ACHTUNG:**

**Zur Befüllung mit Wasser muss der Deckel komplett geöffnet werden.**



**Die Sicherheitsthermostate sind zugänglich in der Schalterblende**

## Bedienung

### Einlassen der Bratplatte:

Die Bratplattenoberfläche muss vor der Inbetriebnahme mit Wasser und Spülmittel gründlich gereinigt werden.

Achtung: Bitte keinen Grillreiniger verwenden!

Danach Öl auf die Oberfläche geben und mit einem Stofflappen gut verteilen. Bratplatte auf ca. 200°C aufheizen und warten, bis das Öl einen gelblichen Schimmer bekommt, also leicht verharzt. Mit dem Bratspachtel die verharzte Schicht oberflächlich abstreifen.

Diesen Vorgang insgesamt 3x durchführen.

Die Dauer der Vorbehandlung beträgt ca. 1 Stunde. Es hat sich dann eine nicht sichtbare Patina auf der Oberfläche gebildet.

Nun kann man beginnen die Bratplatte zu beschicken. Vor auflegen des Bratgutes bitte nochmals etwas Öl auftragen.

Es sollte nur mit dem mitgelieferten Bratspachtel gearbeitet werden. Alle anderen Werkzeuge sind ungeeignet.

Sollten sich mit der Zeit Bratrückstände auf der Oberfläche gebildet haben, diese mit dem Edelstahlschwamm abtragen. Damit man sich nicht verbrennt, sollte zum aufdrücken des Schwamms auf die Oberfläche, die Vorderkante des Bratspachtels verwendet werden. (Bitte kein Wasser verwenden)

Das Einlassen der Bratplatte sollte täglich in verkürzter Form wiederholt werden.

Noch ein Tipp, um die Bratplatte während der Betriebszeit möglichst sauber zu halten: Die Rauchpunkte von Ölen liegen bei 180-220°C. Je nach Öl sollte die Brattemperatur etwas unterhalb des Rauchpunktes liegen.

Beim Reinigen der Bratplatte nach der Betriebszeit, die Bratplatte ausschalten und nach ca. 15-20 min, wenn die Bratplatte noch Restwärme hat, nur mit Wasser und dem Edelstahlschwamm unter Verwendung des Bratspachtels die Platte reinigen und danach wieder einölen.

## Kochprozess

Der AUS- und Wahlschalter wird in Position I oder II gebracht um die Kochfunktion einzuschalten.

Position I = vollflächige Softkochstufe (1/3 Leistung) 50-110°C

Position II = vollflächige Kochstufe (volle Leistung) 50-110°C

Durch Drehen des mittigen Temperaturregler-Drehknopfs wird die gewünschte Temperatur (50-110°C) eingestellt. Die gewünschte Temperatur muss zur Markierung über dem Drehknopf zeigen. Solange die gelbe Lampe neben dem Drehknopf leuchtet heizt das Gerät mit der gewählten Leistung auf.

## Bratprozess

Der AUS- und Wahlschalter wird in Position III gebracht um die Bratfunktion einzuschalten.

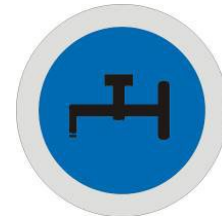
Durch Drehen eines oder beider Temperaturregler-Drehknopfs/-knöpfe wird die gewünschte Temperatur der entsprechenden Tiegelhälfte eingestellt. Die gewünschte Temperatur muss zur Markierung über dem Drehknopf zeigen. Die Tiegelhälfte wird auf die gewünschte Temperatur erhitzt, während des Aufheizens leuchtet die orange Kontrollleuchte neben dem Drehknopf. Nach dem Erreichen der eingestellten Temperatur erlischt die Kontrollleuchte (Orange), und es kann mit dem Braten begonnen werden. Als Arbeitstemperatur genügen für das Braten kleinere bis mittlere Temperaturen. Bei hoher Auslastung ist es ratsam, auf 200-220 °C zu erhöhen. Zum Braten wird zuerst die warme Platte mit hitzebeständigem Fett bestrichen und dann das Bratgut aufgelegt. Der Elektro-Multibräter hat zwei (rechte und linke) Heizzonen, so dass bei geringem Bedarf auf einer Zone gebraten und auf der anderen warmgehalten werden kann. Nach jedem Braten ist es empfehlenswert, grobe Bratrückstände mit einem Spachtel (bei verchromten Platten kein Metallspachtel) zu entfernen und mit einem Küchenpapier auszuwischen.

## Wasserzulauf über Deckeldrehgelenk

Den Drucktaster zur Wasserbefüllung drücken und die Wasserzufuhr wird solange fortgeführt, bis der Knopf erneut gedrückt wird

ACHTUNG:

Zur Befüllung mit Wasser muss der Deckel komplett geöffnet werden.



## Betriebsende und -pausen

Zum Betriebsende und während der Betriebspausen alle Temperaturregler in Stellung `0` bringen, und den AUS- und Wahlschalter zur Markierung (o) drehen (**siehe Bild**). Alle Kontrollleuchten gehen aus.



## Außerbetriebnahme

Wenn das Multispeed Brat- und Kochgerät nicht in Gebrauch ist, stellen Sie sicher, dass der Temperaturregler nicht unbeaufsichtigt eingeschaltet wird. Wenn Sie das Multispeed Brat- und Kochgerät für längere Zeit nicht einsetzen (mehrere Tage), ziehen Sie den Netzstecker heraus bzw. schalten Sie das Gerät spannungsfrei.

Stellen Sie sicher, dass keine Flüssigkeit in das Gerät gelangen kann.

## Garantie

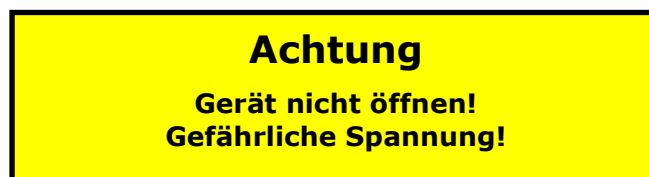
Sie haben mit einem Locher Kochgerät ein hochwertiges Produkt erworben.

Wir gewähren eine Garantie von einem Jahr ab Kaufdatum.

## Reparatur in der Garantiezeit

Bitte kontaktieren Sie Ihren zuständigen Großküchenfachhändler.

## Fehlerfindung



Bei allen Störungen des Elektro-Gerätes, die nicht auf äußere Einflüsse oder Verschmutzungen zurückzuführen sind, darf nur zugelassenes und geschultes Servicepersonal das Gerät öffnen. Das Gerät muss sofort ausgeschaltet und der Netzstecker herausgezogen werden. Die Ursachenermittlung oder Fehlerbeseitigung darf nur durch Sachkundige erfolgen.

**WARNUNG:** Während der Reinigung oder Instandhaltung und beim Austausch von Teilen müssen die Geräte von der Stromversorgung getrennt sein.

Fehler	Mögliche Ursache	Maßnahmen durch Bedienungs- oder Servicepersonal
Kein Aufheizen Betriebsanzeigelampe ist AUS (dunkel)	Keine Stromzufuhr	Prüfen Sie, ob das Gerät mit dem Stromnetz verbunden ist (Netzkabel eingesteckt), Sicherungen prüfen
	Temperaturregler - Drehknopf in AUS-Position	Temperaturregler -Drehknopf in Ein-Position drehen
	Elektro-Bratplatte defekt	Kontaktieren Sie Ihren Lieferanten für Reparaturservice. Ziehen Sie den Netzstecker heraus

	Sicherheits-Temperaturbegrenzer hat ausgelöst	Sollte der Sicherheits-Temperaturbegrenzer auslösen und die Beheizung abschalten, darf das Wiedereinschalten nur nach Feststellung der Ausfallursache und deren Beseitigung erfolgen! <b>Um den Sicherheits-Temperaturbegrenzer wieder einzuschalten, müssen der Ablaufhahn und die Frontblende vorübergehend entfernt werden. Nachdem das Gerät abgekühlt ist, kann der rote Entriegelungsknopf ohne Gewalteinwendung betätigt werden. Ein Wiedereinschalten bei nicht genügend abgekühltem Gerät kann zur Beschädigung des Sicherheits-Temperaturbegrenzers führen. Die Schraube anschließend unbedingt wieder einsetzen, um den Wasserschutz wiederherzustellen.</b>
	<b>Hinweis Der Fühler befindet sich im vorderen Plattenbereich hinter dem Ablauf und kann durch örtliche Erwärmung dieses Bereiches durch einen Fön o.ä. beeinflusst werden.</b>	Der eingesetzte brucheigensichere Sicherheits-Temperaturbegrenzer löst auch aus, wenn die Umgebungstemperatur unter 0°C sinkt, was bei manchen Aufstellungsorten, wie z.B. in Verkaufswagen, möglich ist. Vor dem Wiedereinschalten muss der Fühler dann erst auf 20°C erwärmt werden. Erst dann lässt sich der Sicherheits-Temperaturbegrenzer wieder einschalten.
Ungenügende Heizleistung bzw. keine Heizleistung		Heizung defekt!
Anzeige ist AN	Eine Phase fehlt	Prüfen Sie die Sicherungen.
Keine Reaktion auf Drehen des Leistungs-Drehknopfs	Elektro-Multibräter defekt	Kontaktieren Sie Ihren Lieferanten für Reparaturservice. Ziehen Sie den Netzstecker.
	Temperaturregler defekt	
Heizleistung stellt innerhalb von Minuten an und ab.	Temperaturregler defekt	

**Bei einem Austausch von Bauteilen sind immer Originalteile nach der gültigen Ersatzteilliste zu verwenden und die vorhandenen oder neue, gleiche Verbindungselemente einzusetzen; dies gilt auch für die Montage von äußeren Gehäuseteilen, wie z.B. dem Bodenblech nach einem Wechsel der Netzanschlussleitung.**

## Reinigung

Das Gerät sollte täglich mit handelsüblichen Mitteln gereinigt werden, hartnäckige Bratrückstände werden dazu bei noch warmer Platte einige Minuten mit Wasser und einem milden Reinigungsmittel eingeweicht. Nach dem Reinigen, Platte gut Abspülen und Trockenwischen.



Edelstahl-Bratplatten dürfen nicht mit scharfkantigen Gegenständen (Stahlpachtel, Stahldrahtbürste) oder und aggressiven Reinigungsmitteln bearbeitet werden, da sonst die Oberfläche beschädigt wird. Hierfür eignen sich nur Spachtel aus Holz oder Kunststoff!

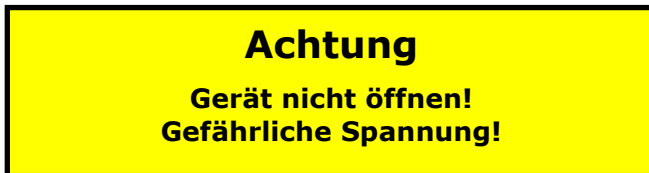
**Kratzende Reinigungsmittel, Stahlwolle oder kratzende Schwämme dürfen nicht verwendet werden, da sie die Oberfläche des Rostes bzw. der Heizung beschädigen können.**

Ein fachgerechter Unterhalt des Gerätes bedingt eine regelmäßige Reinigung, sorgfältige Behandlung und Service.

**Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Gerät gelangen!**

## Unterhalt

Der Anwender muss sicherstellen, dass alle Komponenten, die für die Sicherheit relevant sind, jederzeit einwandfrei funktionstüchtig sind.



Das Gerät darf nur von ausgebildetem Service-Personal geöffnet werden.

## Entsorgung

Bei Beendigung der Lebensdauer des Multibräters muss dieser fachgerecht entsorgt werden.

### Vermeiden Sie Missbräuche:

Sie, dass das zur Entsorgung bereitgestellte Gerät wieder in Betrieb genommen wird. Das Gerät besteht aus gebräuchlichen elektrischen, elektromechanischen und elektronischen Bauteilen. Es werden keine Batterien verwendet. Der Anwender ist verantwortlich für die fachmännische und sichere Entsorgung des Gerätes.

### Hinweis zur Entsorgung

Geräte die zu diesem Zweck bestimmt sind, können an uns zur Entsorgung geschickt werden. Es werden nur ausreichend frankierte Pakete von uns angenommen.



### Lieferanschrift:

#### **Berner- Kochsysteme GmbH & Co. KG**

Sudetenstrasse 5 – D - 87471 Durach

Tel. +49 (0) 831/697247-0; Fax. - 15

E-Mail: [Berner@induktion.de](mailto:Berner@induktion.de) | [www.induktion.de](http://www.induktion.de)